

**1/1 2200 E - 2x4L 2200 E**



**500830 - 500840**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Allemagne

tél. +49 5258 971-0  
fax : +49 5258 971-120  
**Hotline technique** : +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 3.0

Date de création : 2023-02-10

---

## Manuel d'utilisation original

1	Sécurité .....	2
1.1	Explication des avertissements .....	2
1.2	Consignes de sécurité .....	3
1.3	Utilisation conforme à l'usage .....	6
1.4	Utilisation non conforme à l'usage .....	6
2	Généralités .....	7
2.1	Responsabilité et garantie .....	7
2.2	Protection des droits d'auteur .....	7
2.3	Déclaration de conformité .....	7
3	Transport, emballage et stockage .....	8
3.1	Inspection suite au transport .....	8
3.2	Emballage .....	8
3.3	Stockage .....	8
4	Paramètres techniques .....	9
4.1	Indications techniques .....	9
4.2	Éléments de l'appareil .....	11
4.3	Fonctions de l'appareil .....	12
5	Installation et utilisation .....	13
5.1	Installation .....	13
5.2	Utilisation .....	14
6	Nettoyage .....	17
6.1	Consignes de sécurité pour le nettoyage .....	17
6.2	Nettoyage .....	17
7	Élimination des déchets .....	18



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle est une source d'informations importante et un ouvrage de référence. La connaissance de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation comprises dans la présente notice est une condition indispensable pour assurer le fonctionnement correct et en toute sécurité de l'appareil. S'appliquent également les règles de prévention des accidents, les normes de sécurité au travail et la réglementation en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil et surtout, avant de le mettre en marche, lire attentivement la présente notice d'utilisation pour éviter tout dommage ou blessure. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être gardée directement à proximité de l'appareil et rester accessible à tout moment. En cas de cession de l'appareil, la présente notice d'utilisation doit être également fournie avec l'appareil.

## 1 Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques en vigueur. Cependant, l'appareil peut constituer une source de dangers, s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément à son usage. Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la présente notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

### 1.1 Explication des avertissements

Les indications importantes relatives à la sécurité ainsi que les avertissements sont désignés dans la présente notice par des mentions d'avertissement adéquates. Ces indications doivent être impérativement respectées, pour éviter les accidents, les blessures et les dommages matériels.



**DANGER !**

La mention d'avertissement **DANGER** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



### **AVERTISSEMENT !**

La mention **AVERTISSEMENT** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures graves, moyennement graves ou la mort, s'ils ne sont pas évités.



### **ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** avertit contre les risques qui peuvent entraîner des blessures légères ou moyennes, s'ils ne sont pas évités.

### **ATTENTION !**

La mention **ATTENTION** indique un éventuel dommage matériel lié au non-respect des consignes de sécurité.

### **REMARQUE !**

Le symbole **REMARQUE** indique à l'utilisateur les informations et les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil.

FR

## 1.2 Consignes de sécurité

### Courant électrique

- Une tension de secteur trop élevée ou une installation incorrecte peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- L'appareil peut être branché à l'électricité uniquement si les données sur la plaque signalétique correspondent à la tension de secteur.
- Pour éviter les courts-circuits, ne pas mouiller l'appareil.
- Si des défaillances apparaissent lors du fonctionnement de l'appareil, le débrancher immédiatement de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne jamais saisir l'appareil, s'il tombe dans l'eau. Débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Toute réparation ou ouverture du boîtier de l'appareil doit être réalisée par un personnel spécialisé et un service agréé.
- Ne pas déplacer l'appareil en le tenant par le câble.

- Éviter tout contact du câble de raccordement avec des sources de chaleur et des éléments pointus et tranchants.
- Ne pas plier, serrer ou nouer le câble de raccordement.
- Dérouler complètement le câble de raccordement.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble de raccordement.
- Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, toujours tirer par la fiche.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

### Matières inflammables

- Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées comme les cuisinières, les fours, la flamme nue, les appareils de maintien de la chaleur, etc.
- Nettoyer régulièrement l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne pas couvrir l'appareil avec p.ex. du papier aluminium ou des serviettes.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les matières y destinées et en réglant les températures sur des valeurs adéquates. Les matières, les produits alimentaires et les restes de nourriture dans l'appareil peuvent s'allumer.
- Ne jamais utiliser l'appareil à proximité des produits inflammables comme l'essence ou l'alcool. Les températures élevées entraîne l'évaporation de ces produits et suite au contact avec des sources d'inflammation, cela peut conduire à une explosion.
- En cas d'incendie, avant de procéder à l'extinction du feu, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne jamais utiliser de l'eau pour éteindre les flammes, si l'appareil est branché à l'alimentation électrique. Une fois le feu éteint, assurer une arrivée d'air frais suffisante.

### Surfaces chaudes

- Lors du fonctionnement de l'appareil, ses surfaces deviennent chaudes. Il existe un risque de brûlures. La température élevée se maintient encore après l'arrêt de l'appareil.
- Ne toucher aucune surface chaude de l'appareil. Utiliser les éléments et les poignées de service prévus à cet effet.
- Transporter et nettoyer l'appareil une fois complètement refroidi.
- Ne pas asperger les surfaces chaudes d'eau froide ou de liquides inflammables.

### Utilisation uniquement sous surveillance

- Utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.
- Toujours rester à proximité de l'appareil.

### Personnel utilisant l'équipement

- L'appareil peut être utilisé uniquement par un personnel spécialisé qualifié et formé.
- Le présent appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes ayant l'expérience et/ou les connaissances insuffisantes.
- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils jouent avec l'appareil ou qu'ils le mettent en marche.

### Utilisation incorrecte et non conforme

- L'utilisation non conforme à l'usage et non autorisée peut endommager l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsque les raccordements sont en parfait état de fonctionnement assurant une utilisation en toute sécurité.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est propre.
- Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine. L'utilisateur n'est pas autorisé à réparer seul l'appareil.
- L'appareil ne doit être ni modifié ni transformé.

## 1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et considérée comme non conforme à l'usage.

L'utilisation suivante est conforme à l'usage :

- Maintien des plats préparés au chaud dans des bacs GN et des inserts.

## 1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation suivante est non conforme à l'usage :

- Cuisson des plats.

## 2 Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Le contenu effectif de la livraison peut, dans certaines circonstances, différer des explications décrites ici et des nombreuses représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.

Le fabricant ne peut être tenu responsable pour les dommages ou défaillances dus:

- au non-respect des consignes,
- à une utilisation non conforme à l'usage,
- aux modifications techniques effectuées par l'utilisateur,
- à l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques dans le produit, qui améliorent les caractéristiques d'utilisation de l'appareil.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, les figures et les autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes (même partielles) ainsi que l'exploitation et/ou la transmission du contenu à des tiers ne sont pas autorisées sans l'autorisation écrite du fabricant. Le non-respect de la disposition ci-dessus entraîne une obligation d'indemnisation. Les autres droits demeurent réservés.

### 2.3 Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes et aux Directives européennes en vigueur. Ce qui est confirmé par la Déclaration de conformité CE Sur demande, nous pouvons vous envoyer la Déclaration de conformité du produit donné.

## 3 Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès la réception du produit. Si des dommages dus au transport sont constatés, refuser la réception du produit ou accepter la réception sous conditions. Indiquer sur les documents de transport/la lettre de voiture de la société de transport les dommages constatés et déposer une réclamation. Les dommages cachés doivent être signalés immédiatement après leur constatation, car les demandes de dédommagement doivent être déposées dans les délais de réclamation.

Si des pièces ou des accessoires manquent, contacter notre service après-vente.

### 3.2 Emballage

Ne pas jeter le carton d'emballage de l'appareil. Il peut s'avérer utile pour stocker l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages.

Toutes les parties de l'emballage sont faites à partir de matériaux recyclables. Ce sont des films et des sacs en plastique, des emballages en carton.

Pour l'élimination de l'emballage, respecter les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduire les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

### 3.3 Stockage

L'emballage doit rester fermé jusqu'au moment de l'installation de l'appareil. Lors du stockage, suivre les indications, marquées à l'extérieur, relatives au positionnement et au stockage. Stocker l'emballage dans les conditions suivantes :

- dans des locaux fermés
- dans un endroit sec et sans poussière
- à l'abri des produits agressifs
- à l'abri du soleil
- à l'abri des chocs mécaniques.

En cas de stockage prolongé (plus de trois mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. En cas de besoin, remplacer l'emballage par un nouveau.

## 4 Paramètres techniques

### 4.1 Indications techniques

Nom :	Chafing Dish 1/1 2200 E
Numéro d'article :	500830
Matériau:	acier au nickel-chrome, plastique
Matériau du couvercle :	acier au nickel-chrome
Matériau de la poignée :	acier au nickel-chrome
Plage des températures de - à en °C :	10 - 85
Contenance en l :	13,5
Gastro Norm :	1/1
Profondeur maximale du bac GN en mm :	100
Puissance :	2,2 kW   230 V   50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	636 x 357 x 287
Poids en kg :	6,2

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

#### Version / Propriétés Chafing-Dish 500830

- Type de chauffage : électrique
- Commande : électronique, sélecteur
- Réglage de la température : 8 niveaux, thermostatique
- Fonctions : maintien au chaud
- Propriétés du couvercle : amovible, avec poignée
- Témoins lumineux : réchauffement
- L'appareil comprend : 2 supports soutenant le couvercle

<b>Nom:</b>	<b>Soupière 2x4L 2200 E</b>
Numéro d'article :	<b>500840</b>
Matériau:	acier au chrome-nickel, plastique
Matériau du couvercle :	acier au chrome-nickel
Matériau de la poignée :	acier au chrome-nickel
Plage des températures de - à en °C :	10 - 85
Nombre de bacs :	2
Capacité de chaque bac en l :	4
Puissance :	2,2 kW   230 V   50 Hz
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) en mm :	636 x 357 x 460
Poids en kg :	7,0

Nous nous réservons le droit d'introduire des modifications techniques !

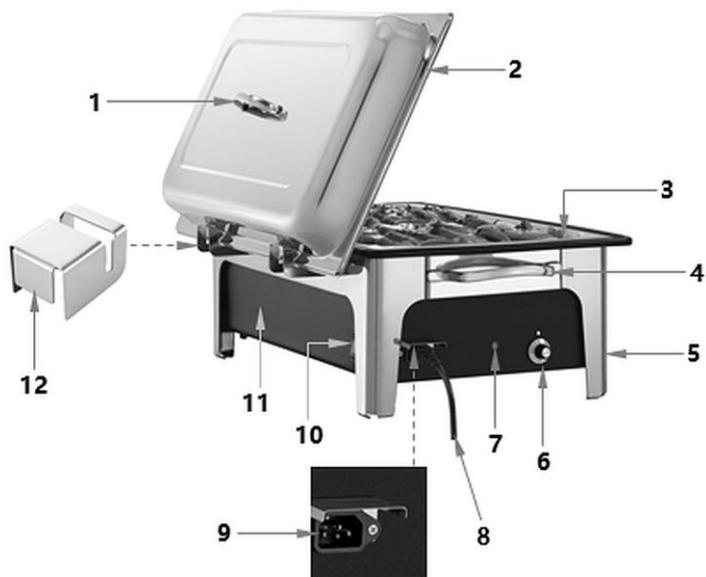
FR

### Version / Propriétés de la Soupière 500840

- Type de chauffage : électrique
- Commande : électronique, sélecteur
- Fonctions : maintien au chaud
- Propriétés du couvercle :
  - amovible, avec poignée
  - fente pour la cuillère
- Témoins lumineux : réchauffement
- L'appareil comprend :
  - 2 supports soutenant le couvercle
  - 2 louches

## 4.2 Éléments de l'appareil

500830



FR

Fig. 1

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Poignée du couvercle                    | 2. Protection                 |
| 3. Bac GN                                  | 4. Poignée du socle (2x)      |
| 5. Socle                                   | 6. Régulateur de température  |
| 7. Témoin lumineux de chauffage            | 8. Câble d'alimentation       |
| 9. Prise de l'appareil                     | 10. Interrupteur marche/arrêt |
| 11. Réservoir d'eau avec élément chauffant | 12. Support du couvercle (2x) |

500840

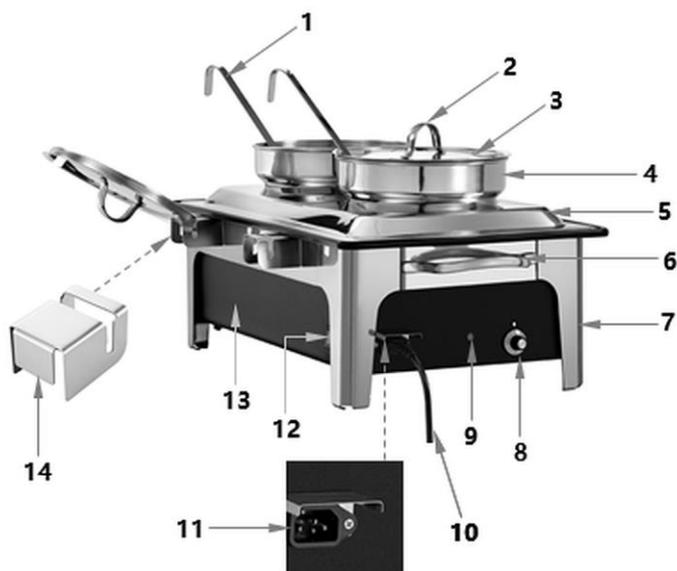


Fig. 2

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Louche (2x)                             | 2. Poignée du couvercle (2x)  |
| 3. Couvercle (2x)                          | 4. Bac (2x)                   |
| 5. Plaque intermédiaire                    | 6. Poignée du socle (2x)      |
| 7. Socle                                   | 8. Régulateur de température  |
| 9. Témoin lumineux de chauffage            | 10. Câble d'alimentation      |
| 11. Prise de l'appareil                    | 12. Interrupteur marche/arrêt |
| 13. Réservoir d'eau avec élément chauffant | 14. Support du couvercle (2x) |

### 4.3 Fonctions de l'appareil

L'appareil est conçu pour maintenir au chaud les plats préparés, à une température préréglée. Il est parfait pour servir les plats chauds dans les buffets et pour l'utilisation dans un service de traiteur.

## 5 Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Déballage / installation

- Déballer l'appareil et éliminer tous les éléments intérieurs et extérieurs de l'emballage et les protections de transport.



#### ATTENTION !

##### Risque d'étranglement !

Interdire aux enfants l'accès aux emballages tels que les sacs en plastique ou les éléments en polystyrène.

- Retirer le film de protection qui recouvre l'appareil. Le film de protection doit être retiré délicatement pour ne pas laisser des restes de colle. Supprimer les résidus de colle éventuels en utilisant un diluant.
- Veiller à ne pas endommager la plaque signalétique ni les avertissements collés sur l'appareil.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide.
- Placer l'appareil de manière à assurer un accès facile à la prise permettant de débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.
- Placer l'appareil sur une surface avec les caractéristiques suivantes :
  - plane, pouvant supporter le poids de l'appareil, résistant à l'eau, sèche et résistant aux températures élevées
  - suffisamment grande pour permettre un travail confortable avec l'appareil
  - facilement accessible
  - bien aérée.
- Assurer une distance suffisante des bords de la table. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait basculer et tomber.
- Garder une distance d'au moins 20 cm des murs ou d'autres objets.

### Branchement à l'alimentation électrique

- Vérifier si les données techniques de l'appareil (voir le tableau signalétique) correspondent aux données du réseau électrique local.
- Brancher l'appareil à une prise électrique individuelle avec protection. Ne pas brancher l'appareil à une prise multiple.
- Placer le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'écrasement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie ou une télécommande périphériques.

## 5.2 Utilisation

### AVERTISSEMENT !

**Placer dans l'appareil uniquement des plats déjà préparés !**

**Pour des raisons d'hygiène, veiller à ce que les plats ne restent pas dans l'appareil pendant plus de 2 heures (y compris le temps de préparation, de conservation et de service) !**

FR

### Préparation de l'appareil

1. Avant de commencer l'utilisation de l'appareil et de son équipement, les nettoyer soigneusement en suivant les consignes du point **6 « Nettoyage »**.
2. Sécher soigneusement les éléments et les surfaces lavés.



Fig. 3

3. Placer ensuite le réservoir d'eau dans le socle.
4. Installer sur l'appareil les supports soutenant le couvercle qui ont été fournis avec l'appareil.

5. Verser l'eau dans le réservoir jusqu'à l'indicateur maximal.

**ATTENTION !**

**Ne jamais utiliser l'appareil sans y verser l'eau!**

**S'assurer que le niveau d'eau ne baisse pas sous l'indicateur max., pour que les bacs avec les aliments ne flottent pas sur l'eau.**

**REMARQUE !**

**Verser dans l'appareil de l'eau tiède, cela permet une économie de temps et d'énergie !**

6. Dans l'appareil 500840 installer la plaque intermédiaire.
7. Placer les aliments chauds dans les bacs GN correspondants ou dans les inserts, les placer ensuite dans le réservoir d'eau.

**AVERTISSEMENT !**

**Lors du fonctionnement de l'appareil, les liquides et les aliments peuvent se déverser et causer des brûlures.**

Ne jamais surremplir les bacs avec les aliments.

8. Toujours raccorder le câble d'alimentation d'abord à la prise de raccordement de l'appareil et ensuite à une prise d'alimentation simple.

L'appareil est désormais prêt pour maintenir la chaleur des plats.

FR

### Mise en marche de l'appareil

1. Placer le couvercle sur le bac GN ou l'insert.
2. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.

Le témoin rouge d'alimentation de l'interrupteur marche/arrêt s'allume.

### Réglage de la température

Le réglage de la température se fait à l'aide du régulateur de température (niveaux 1-8). La température maximale peut être réglée en tournant le régulateur de température à droite sur la position « 8 ». Ce réglage permet d'atteindre la température d'eau d'environ 85 °C. Lors du réchauffement, le témoin lumineux de chauffe à côté du régulateur de température est allumé. Le témoin s'éteint une fois la température réglée atteinte. Quand la température dans le réservoir baisse d'environ 10 °C, le témoin de chauffe s'allume de nouveau et l'eau dans le réservoir est de nouveau chauffée à la température réglée.

Si une température inférieure est nécessaire, tourner le régulateur de température dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur une position inférieure à 8.

### Maintien de la chaleur des plats / service

La chaleur des plats dans le bac GN ou les inserts est maintenue grâce au réchauffement de l'eau dans le réservoir d'eau.

1. Pour servir les plats chauds des bacs, enlever le couvercle et le placer sur le support soutenant le couvercle.

#### **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

**Lors du retrait du couvercle et du service des plats, de la vapeur chaude se dégage, ce qui peut causer des brûlures.**

Faire très attention en soulevant le couvercle et en servant les plats.



Fig. 4

2. Servir les plats chauds, fermer ensuite le couvercle pour éviter la baisse de la température.

### Arrêt de l'appareil

1. Si l'appareil n'est plus utilisé, l'éteindre à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
2. Retirer la fiche de la prise et ensuite, débrancher le câble d'alimentation de la prise de l'appareil.
3. Avant de déverser l'eau, laisser refroidir l'appareil et l'eau dans le réservoir.

## 6 Nettoyage

### 6.1 Consignes de sécurité pour le nettoyage

- Avant le nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Laisser l'appareil refroidir complètement.
- Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou autres liquides, lors de son nettoyage. Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser d'objets pointus ou en métal (couteau, fourchette, etc.) pour nettoyer l'appareil. Les objets pointus peuvent endommager l'appareil et s'ils entrent en contact avec les éléments conducteurs, ils peuvent entraîner un risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, contenant des solvants ou des agents caustiques pour nettoyer l'appareil. Ils peuvent rayer la surface.

### 6.2 Nettoyage

1. Nettoyer régulièrement l'appareil en fin de journée de travail, voire plusieurs fois par jour le cas échéant.
2. Retirer le(s) couvercle(s).
3. Dans l'appareil 500830, retirer le bac GN.
4. Dans l'appareil 500840, retirer les inserts avec les louches et retirer la plaque intermédiaire.
5. Retirer le support soutenant le couvercle.
6. Retirer le réservoir d'eau du socle.
7. Laver soigneusement les éléments enlevés à l'eau chaude, avec un produit nettoyant doux et un chiffon doux ou une éponge.
8. Rincer à l'eau claire les éléments lavés.
9. Nettoyer le socle à l'aide d'un chiffon doux humide.
10. Sécher soigneusement l'appareil et les parties lavées à l'aide d'un chiffon doux.
11. Essuyer le câble de raccordement avec un chiffon doux très légèrement humidifié.
12. En cas d'utilisation intensive, éliminer régulièrement les dépôts de tartre du fond du réservoir d'eau. Pour ce faire, utiliser du vinaigre ou un détartrant spécial. Veuillez suivre les consignes du fabricant du produit.

### 7 Élimination des déchets

#### Appareils électriques



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Les appareils électriques doivent être éliminés de manière correcte et respectueuse de l'environnement. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et retirer le câble de raccordement de l'appareil.

Rapporter l'appareil électrique à des points de collecte désignés.